

195



Son Excellence

977

Le Docteur Riza Lewfik

Haci Sükrü Sok. 24

(Hilal Sineması Civarı)

Kadıköy

TDVİSAM  
Kütüphanesi - 1954  
No RTB-129-1a



Pınar Biburo - Garunuslu Yalari  
Usthislan - Salacusa



TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTE 129-96

AMBUR



1<sup>er</sup> novembre 1943

TDVISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-129-

Mon cher Poète,

En vous écrivant ces pauvres mots  
sans rimes, en échange de la  
joie que j'ai reçue de vous,  
en recevant vos poèmes inspirés,  
je pense à ce poète persan  
qui disait au marchand de  
roses : "Que peux-tu acheter  
de meilleur que ce que  
tu vends ?"



Vous avez acheté mon admiration  
et mon cœur même, avec vos  
roses, les sautages, les souriantes  
celles par qui débute votre  
pléiade écrite sur la tombe  
de votre Ami le Poète Zevîfik  
Fikret. L'infinité dont je

sauffre, de ne pouvoir entendre  
ni la langue Turque ni la  
persane, que mes ancêtres,  
Grands Interprètes de la sublime  
Poésie devaient lire et écrire  
parfaitement, Vous avez su  
m'en guérir avec une  
charité infinie en m'envoyant



Vos poèmes, écrits de votre  
main, en langue anglaise  
et française. J'entends,  
je vois, je suis guérie !  
Qu'ils sont beaux ces quatrains ;  
à the grief of thine absence  
covers my eyes...

et celui-ci, peut-être le plus  
mystérieux de tous, dans sa  
perfection lumineuse :-

"A worshiper, of Kismet to Beauty  
Veiled..."

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-129-29

The Violet blue eyes will  
shine ever more in my life,



since you - I - have - been  
disclosed their secret to  
my soul.

TDV ISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No RTB-129-26

I can say but thank  
you - but I say it with  
all my heart that goes  
to you - in the name of  
your own inspiration:  
I bring a gift to  
you today "these my soul."  
Kendine güzelce Biken  
han bakiyat on Sunday  
evening